# Santiago'
# pilla kiika

*Ura' dechusa tindu*

1 Iya Santiago, naa Dioschi bain, naa Bale Ruku
Jesucristochi bain taawasha kemu ruku, Israelnu
sera' jimu 12 bulu chachi jumula entsa tusha
nukaba deshajara' ji' chumulanu* ura' sunden
dechusa tintsuyu.

*Tituba i' pullandu baindera' judei.*

2 Keranguemu naatalala, naa-uwanu ñulla
tituba taaju i' pullantsu'ba Dioschi ura' indetsuyu
tya' sundengaa judei,
3 matyu ñulla juntsaindaa, Diosnu kayu ura'
keengues jintsunu ju'ba mide' mitya.
4 Tsaaren ñullanu juntsai taaju ikaren chumiya,
tiba ura' deechu' kiikemu juuya tiremu jusa; tse-
jtaa puluuñuu ju' aseetaju' kiikemu tiya', tinuba
ura' kenu demii tiyanu.
5 Tsandenna mallee ñulla mika aseetajuu de-
jutyushu juntsaa, Diosnu pa'dei, tsenmala yaa
aseetaju tiyanu pensa kuwa', maa tsandi' pak-
entsuñuba ne paviya ki'mujchi tsamantsangue
kuwamu juve.

---

* **1:1** Santiago entsandimiya, naajula bain Bale Rukunu keranguemulaya, Israelnu sera' jimula yala' kundaalachi nukaba deshajara' ji' chumula juuñu deeve titaa tsandive.

6 Tsaaren uwain kuwanbera kenu juve pensa
juuyaa tsandi' pa'dei, kuwachuñanga tya' pensan-
dandaki'mujchi, matyu tsandya'ba ishu juntsaa,
pisundaaba ju' ishuwachi na'baasa dejuya' takan
tsaimu juuñuuve.
7 Tsaju' pensandandaa chachiya, Bale Ruku
kuwañu tyeeba kanu tsuyu tya' keenatyude,
8 matyu malumee vee vee pensa kiikemu ju',
titala bain pensandandaa ne juju' mitya.
9 Keranguemu naatala pure chachiya, mika
sundyamu jude, ñu Dioschiya mika balenguramu
ju' mitya,
10 tsenmala keranguemu naatala tarukuya, naa
Dios tiba tajtungue tireñuba yanaa keengue' jintsu'
sundyamu jude, matyu tarukuya llullu juuñu
ju' ejbiyu' ka' pajtyan tsaimu ju', naa-uwanuba
tsananu jutyuve.
11 Pajta fale' daran lujuu kenmalaya, tape de-
ejbiyu' kakiñu ya' llullu pajtyaimu juve, tsejtu
naraa llullu ju'ba mafiruimu juve. Taruku bain
tsaren juuñu ju' de-i' piyan tsainu tsuve, ya'
tiba detañu jumulanu tene pensa ju' tiba deken
chundu bain.
12 Mun tituba taaju i' pullantsu'ba Bale
Rukunun keengue' jintsumuya Dioschi ura' imu
juve, matyu tsaa pulla' pulu' juuñuu tiyamiya, Dios
yanu estyamulanuya tyee kuwanbera kenu tsuyu
timuwaañuba juntsa-i' Diosba uwain chunuu
tiyanu ju' mitya.
13 Naa-uwanu ñulla firu' ke' ujcha lainu
tenñuba, Diosya tsangue' ujcha lakaanu kentsuve
tyatyudei; Diosya naa-uwanuba firu' kikenuu
tyatyu ju', naa ujcha lakaakenu bain kityuve.

14 Tsaju', main firu' kenu tya' ujcha lanu
kentsumiya ya' pensasharen tsa tsangue firu'
kiikenu tyantsu' mityaa chi'kaya' maaliren
tsanguenu tiyamu juve.
15 Tsejtu juntsangue firu' kiikenu tyantsu'
mityaa tsangue' ujcha lanu tsuve, tsejtu umaa
naakenu tyantsu'ba tsangue' ujcha kiikentsumiya
tsai peyainuuya tiyanu tsuve.
16 Estennu keranguemu naatalala, jaiba tujle-
tyudei.
17 Tiba uraa jumula bain, tsenmin tiba deechu'
juu jumula bain kai'sha tene jamu ju', selusha tiba
dannamulanu dekemu Diosyaa tsanguekaamu
juve. Dios naaju'ba naa-uwanuba tsaren juve,
vera' mandityu, ne tyeeba ju' yaju'kakeñui bain
ityu juve.
18 Diosren maali tsanguenu tyatu, yachi anbuda
jutyu jumu palaa' mityaren lalanu liveeju chunuu
tireve, tsenmalaa tiba yachi dekeñu jumulaba
lalaa ajke' puka i' kayamu juuñuu junudetsu.

### *Naakenu uuden juñubatsanguen chusai.*

19 Estennu keranguemu naatalala, entsanu ten-
gaya judei: pandetsunmala mu bain ura' meed-
imu judei, tsejturen ura' pensangui'mujchiya pa'
ne tengayaa jutyudei, tsenmin jei ajaaviviimu ju-
tyudei,
20 matyu ajaaviviimuya Dios naakesa tyañuba
tsanguen chudinuu jutyuñu' mitya.
21 Tsaju' tyee ñullanu Dioschi urajtu kuraa
tiremuñuba juntsaatala bain, naa tiba firu'
kiikenu jumula tsamantsanamulanu bain tsaa
dekepukeñunguetu, ñulla' tenbukasha Diosa'

kuinda wajkaañuushu juntsanaa daj pensajtu ura'
meedidei, juntsa kuindaa ñullanu livee kikenuu
juñu' mitya.
22 Tsaaren ne ñulla Diosa' kuinda naatiñuba
ne juntsaren mereke' dyainu dejutyu', ti mija'
bain tsa tsanguen chunuuya dejuve; tsangui'shu
juntsaa ñulla maalin anbukuinda iiñuindaa tsaanu
dejuve.
23 Tsaju' mun Diosa' kuinda naatiñuba meeturen
tsanguen chutyushu juntsaa, ma chachi tinaaba
kere' ya' kajuu aama mangatamu jun tsaju',
24 nei'ba vee mujtu miimin ya naaju'ba tsaa
manbashinchi ne iimu juuñuuve.
25 Tsaaren mun juntsa deechu' jumu, tsenmin
liveeju tiremu lei jumunu mere', naa naatiñuba
pashtyu' tsa tsanguen chumuya, tyee kiike'ba ura'
ke' pulla' sunden jujuunu tsuve.
26 Mu bain Diosnu keenguemuyu tyaturen,
na'baasa firu' pa' ne tengayaa jushu juntsaa,
maalin anbutikayantsu' keenguemu jui'ñuba ne
uraave.
27 Tsenmala Apa Diosa' ajuusha lala uwain
keenguentsu', anbuda jutyu deechu' juu
katawanu jumuya entsaa juntsave: kamainna
kaillanu bain, naa biyuda shinbulanu bain yala'
menestendyanu uwatala tiba uraa kiikenaa juve,
tsenmin entsa tusha ti ujcha juuya kiikentsumi
juñuba juntsaatala bain ken jutyuuya juve.

# 2

## *Mainnun ura' tya' keekenu jutyu*

1 Ñulla in keranguemu naatalala, lala'
tsamantsaa Bale Ruku Jesucristonu keenguemu

jumiya, mainnun ura' tya' keeke', kamainnuya jatsandya' keenu jutyuve.

2-3 Entsangue pensangue' keekisai: tsandenna ñulla' waku wakudinu yasha ñulla dewa'nan, main taruku uru suutes bain, naa balenchi jali juu bain panaa vijanmala, juntsanuya ura' tya' demika': Ñuya enu balela' chunu chunjuunu chudide, tiñu, juntsa uwanuren ma pure ruku bain jali ura' jutyuu panaa, junu vijanmala juntsanuya: Ñuya aangu uidindenñu bain, tsa jutyu'ba, aangu chipasha chudindenñu bain tsaide, detishu juntsaa,

4 ¿ñulla mainnuya ura' tya' balenguutun, kamainnuya balenguutyu', naake firu' tyanduba tsangue keewaataa tsanguenu dejutyuyu?

5 In estennu keranguemu naatalala, entsanu meedidei: Entsa tusha pure chachillanaa Dios mi'ke' kave, tsejtaa keranguenchiya taruku juuñuu detirenu, tsenmin Diosnu estyamulanuya yala' rei juu tanakaanbera kenu tsuyu timuwaatu yalanu kakaanu.

6 Tsaanuren ñullaya purelanu jaiba balenguutyu deeve. ¿Tsejtu tarukulaa ñullanu delantyullaañuu tanatyu dejuu, tsenmin yalaa ñullanu deka' kavitu kenu bale rukula' junga deranchi taji tajiityu dejuu?

7 Yalaa ñulla' buunanu Jesúsnu laapu' patu kentsure' pamu deeve.

8 Ñulla uwain tsa tsangue demeengue' tsamantsa balengura lei jumu Diosa' Kiikanu naati': *Ñu maali naa-i estyamu ju'ba ñuba kalen*

*chumu chachinu bain juntsai estyade,* * tiñuba,
tsanguen dechushu juntsaa, ñulla ura' ketaa
tsanguenu dejuve.
9 Tsaaren ñulla mainnuya ura' tya' keetun, ka-
mainnuya ne jatsandyamu deeshu juntsaa, ñulla
ujcha landetsu' Diosa' leichiya kuipa deeve, ya'
leinu meenguindetyu' mitya.
10 Tsa deju' ñulla kumuinchi leinu meenguen-
duren, juntsa lei jumulanu ma leinuya tsangue
demeengui'shu juntsaa, kumuinchi lei jumulanu
meenguityuñuu juuve.
11 Matyu vee matsaityude timu Diosren, chachi-
itala bain tu'tyude tive.† Tsaju' mun vee mat-
saindyu ju' bain, chachiitalaya tu'shu juntsaa, lei
naatiñuba tsangue meenguindyu juve.
12 Tsa deju' ñulla, lalanu liveeju tiremu leichee
kavitu inuu deju' mitya, naa panchi bain, naa
kenchi bain ura' tsa tsanguidei,
13 matyu mun veelanu tenbi ken chutyulaya, yai
bain tsaren tenbiputyu kavitu inu dejuve, tsaaren
mun veelanu tenbi ken chumulaya, kavitu kenu
ura janmala, yalaa mika ura' i' puinu detsuve.

*Keenguemuya ti ke'batsangue keewaanuu juve.*

14 Keranguemu naatalala, ¿tyee balenu jun
tsandenna ma chachi ura' keenguemuyu titun,
tiba kenchiya juntsangue keewaatyushu juntsaa?
¿Tsejtu juntsa keenguenu pensan juuren livee
iwaakenuu juchunga?
15 Entsangue pensangue' keekisai: tsandenna
main keranguemu naatala juuya, tsa jutyu' bain,
main keranguemu shinbu juuya, naa pannu jali

* **2:8** Levítico 19.18 † **2:11** Éxodo 20.13-14

bain tajtumin, naa ti fikenuu bain tajtumin juñu
ñulla kataturen,
16 entsandi': Tiba bulla jutyu, mika ura' ju
puidei, naa jali bain pana' delula', ti mujñu bain
fidei, tituren yala ti meneste deeñuba tsangue
kuwai'mujchin ne tsa detishu juntsaa, ¿tyee yaichi
uraa junu jun ñulla tsa detiñuba?
17 Tsaju' naa keenguenu pensa bain tsaren
juve; lala uwain Diosnu ura' keenguemuyu titun,
tiba kenchiya tsangue ke' keewaatyushu juntsaa,
juntsaa keenguenu pensa balejtuve.

18 Tsaaren mallee entsandi'bandinu dejuve:
Ñuya keenguenchee Diosnu keenguemu juve,
tsaaren iyaa Diosa' Kiika naatiñuba kinchee
juntsaa kemuyu, ti'bandinu juve. Tsaashu
juntsaa, ñu tyeeba uraa ki'mujchiren Diosnu
uwain keenguemu ju'ba tsangue keewaaka,
tsenmala iyaa tyeeba uraa kinchee uwain Diosnu
keenguemu ju'ba tsangue keewaanu tsuyu.
19 ¿Ñu ma Dios juuve tyamutyuika? Uwain
tsaave. Tsandyamushu juntsaa yuj urave; tsaaren
naa dyabulula bain tsaren keengue' jelanchin
depi'shi pi'shikemu deeve.
20 Ñuya tiba aseeta jutyu chachi jutyude, matyu
Diosnu keenguenu pensaya ju'ba, tyeeba uraa
kityushu juntsaa, keenguenu pensa tiba balej-
tuuñuu juuve.
21 Tsaju' lala' tinbu aa-apa Abrahamnu bain, ya
tyee keñuba juntsan mityaa yanu Dios naakesa
tya'ba tsanguen chumu kureve, ya Diosnu meen-
guitu ya' na Isaacnu ufeenda tsure' ju'kenunu tsu-
utu, tu'nu ke' ju'ke' keewaanu kemuwaañu' mitya.

22 Naa Abrahamnu laapu' pañu bain entsaave,
yaa Diosnu keenguemu jutu, naa kenchi
bain juntsangue ke' keewaave. ¿Tsejtu naake
keenguemu ju'ba tsangue ke' keewaataa deechu'
kemu ju'ba tsai keewarandyun?
23 Tsenñaa Diosa' Kiikanu naatiñuba juntsaa
puive: *Abraham ura' keenguiñaa yanu Dios*
*naakesa tyañuba tsanguen chumu kureve,* ‡ tive.
Abraham juntsaitaa Dioschi ura' kera chachi
kuraa mumu vimi.
24 Tsaju' ¿ma rukunu Dios naakesa tya'ba
tsanguen chumu kuremiya, ya naake keengue'ba
juntsan jujutyu', naa kenchi bain tsa tsangue
meengue' kemu juñaa ura' kemu kuremuñuba
ñulla demijandyuika?
25 Tsenmin naa munuba tsa tsaimu shinbu Ra-
hab bain tsaren imuwaave, yaa, keres ne' kuinda
mawandis nemu chachillanu ya' yasha mika'
pantsuutu, bene vee miñusha miikaamuwaataa,
ya bain juntsan mitya Dios naakesa tyañuba
tsanguen chumu kurave.§
26 Tsaju' aseetangue' panmalaya entsaave:
ma cha' bulunu aama putyushu juntsaa pemu
juuve, tsenmin Diosnu keenguenu pensa bain
juntsaañuu ju', tiba kenchiya tsa tsangue kityushu
juntsaa keenguenu pensa bain balejtuve.

# 3

## *Tiba uraa tene panu*

1 Keranguemu naatalala, ñulla naajula bain
Diosa' kuinda mijakaamu mashturu tene aa

‡ **2:23** Génesis 15.6 § **2:25** Josué 2.1-21nu lende.

tiyainu tyatyudei; ñulla mideeve naa lala
mijakaamulaa Dioschi kayu dera' kavitu inu
deeñuba.
2 Lala mu bain pure' bijee urajtu kemu deeyu.
Naa tsaañu bain, mallee ti pa' bain tujletyu'
kentsure' patyushu juntsaa, mika deechu' chachi
ju', tyee kenuu juñu bain, tyee ken jutyuu juñu
bain tsa tsangue kenu mi chachee tsaanu juve.

3 Lala ma kawallunu ya' fi'pakinu chuwa pu-
laya, lalanu meenguisa tenñaa tsanguemu deeyu,
tsejtaa lala naa-i miya' jinu tenñuba ya' bulunu
tsangue meenguikaanu.
4 Tsenmin naa aa baakunu pensanguiñu bain
entsaave: tsamantsaa aa baaku deju' ishuwachi
mika dera' juya' jindetsuñu bain, junu deechu ke'
jimu chachillaya kaa ta'pa lepa juuchin deechu ke'
nuka jindya'ba tsai jijiimu deeve.
5 Naa ñijka bain tsaren juve; lala' bulunu añuñuu
pumu ju' bain, tiba tsamantsangue aawa' deti-
waakeñuu kemu juve.

¡Naa aa jeenbalanu pensangueñu bain ma kaa
ñinbingun juuren tsamantsangue deju'kemu juve!
6 Tsaren ju' naa ñijka bain ñillu juuñuu ju' tiba
firu' kikaakenuu pumu juve. Tsaju' lala' bulunu
pumu ñijkaren lalanu defiru' kemuve, tsejtu lala'
chungamaya ñi jelekenu kensha faamu ñilluchi
tsaa lalanu llu'kakaatintsuñuu tanamu juve.
7 Uwain chachillaya naa ne ti ajaa animaa
juulanu bain, naa pishku juulanu bain, naa
tutala shilla' nemu animaa juulanu bain, naa
pisha pumu aa animaa juulanu bain, yalaren
tsanguendyashu juntsaa wajku tiremu deeve.

8 Tsejturen mu bain yala' ñijkanuya na'baasa
pan jutyungue tirenuya dejutyuve. Ñijkaya naake'
deechu' mandiran tsaa jutu, ya' panu palaaya ura-
jtu ju' piñichi chachinu fi' kityawaamu pi juuñuuya
juve.
9 Lalaya juntsa ñijkachiren, lala' Bale Ruku,
Apa bain jumin jumu Diosnu yuj urave tiiti-
tun, chachillanuya firu' isa tya' papatimu deeyu,
naa Diosya chachillanu ya naaju'ba tsangue ke-
muwaañu bain.
10 Matyu ma fi'pakinun Dioschi ura' ikaanu
palaa juu bain, naa firu' ikaanu palaa juu bain
faanuu jutyuve. Tsaju', keranguemu naatalala,
juntsaa jun jutyuve.
11 Tsaren ju', naa tu tainsha pi faamu ma tuju-
unu bain, ura pi faamin, tyaipi faamin ityuve.
12 Tsa jutyu', igu chinu bain ulibu puka ityuve,
naa uva pu'chinu bain igu puka ityuve, naa tu
tainsha pi faamu ma tujuunu bain, tyayu pi faa-
nunuya, ne pi juu bain faatyuve.

*Diosya aseetaju tiremuve.*

13 Mun ñulla' kejtsapala mallee aseetaju' mi
chachi jushu juntsaa, tyee ke' uraa kiike'ba
tsaanchee uwain juntsaa keewaade, ya' aseeta
junu pensachi dajtyaba jutyu kiikendu.
14 Tsaaren ñulla' tenbukasha naa kishtyanu
pensa bain, naa tiba juchi tya' dajtyanu pensa
bain juntsaa tene yallu deeshu juntsaa, ñulla ne
ti' mityaba dajtyainuu dejutyuve, matyu anbuda
jutyu ura kuinda naatiñuba tsangue meenguende-
tyu' mitya.

15 Matyu juntsaa aseetaju pensa jumuya Diosa'
junga fale' jamu jutyuve, tsaju' entsa tusha faamu
pensa ne juju', ne chachilla' pensaa juve, tsenmin
dyabulu' pensaren jumu ne juuve.
16 Tsaju' nuka bain kishtyan dechu', tiba juchi
tya' dajtyanu pensa bain ken chuinshaya tituba
kiiken dechu', naake firu' kendya'ba tsa tsanguen
chunuuya dejuve.
17 Tsaaren naajulaa Diosnaa fale' jamu aseetaju
pensa deta'ba, juntsalaya ti ujchaba kiiken chutyu
deju', tiba bulla jutyu chukaakenuuya deju', aa
ura chachi deju', mijakaakutinu ajchuu chachi
deju', mika tenbityamu deju', mika ura' kiiken
chumu deju', mainnuren ura' kiikityu deju', tsa
jutyuren tsaañungue keewaamu chachi bain deju-
tyuve.
18 Tsenmala tiba bulla jutyu ura' chudinuu tene
kiikemulaya, uraa kiiken dechu' tiba ura' juun-
dene juuya ikaamu deeve.

# 4

*Diosnaa balengure' meenguide.*

1 ¿Nenñaa ñuitala vinguemu deju', naa peletu
bain kiikemu deeyu? ¿Matyu ñulla' tainsha maali
ura' inu pensa pumu, naa-uwanuba firu' kikaa-
maa tsanguikaamu jutyuu?
2 Ñulla tyee demutya' bain juntsa tsa tsai
tadiyanuu dejutyuve. Tsejtu dekishtyan chu',
tsaa detadiyanu tyanduba kanu jutyuumin, naa
tute'ba tsanguenuu dejutu bain, ti mutya'ba tsai
detadiyanuu dejutyuve, tsejtaa vej vej depa'
vinban chumu deeve. Tsa deju' ñulla tyee mutya'

bain kaindyulaya Diosnu pa'tyu de' mityaa tsa deeve.
3 Tsaaren naa pake' bain katyu deemiya, deechu' kenu tya' pa'tyu de' mityaa tsa deeve, matyu tyee kitaa maali sunden puichi tya'ba juntsaa kenaa pakendetsu' mitya.

4 ¡Na'baasa keenguindandaa chachilla! ¿Ñulla mijdetuu naa entsa tusha tiba firu' jumunaa kayu mutyan dechushu juntsaa, Diosnaa kundara juu keewara juñuba? Tsaju' mun entsa tusha tiba jumunaa kayu mutyan chumulaya, Diosa' kundaa tiyaimu deeve.
5 Tsaju' Diosa' Kiikanu: *Dios lalanu chuware' mitya tsamantsa mutya' selandyamuve,* titu, ne tsandindya' piikiñu jutyuve.
6 Tsaaren Dios mika aa ura ruku ju' lalanu kayu ura' kenu tyamuve, matyu Diosa' Kiikanu entsandive:
*Dajtyamulanuya Dios meepungui kityuve,*
*tsaaren dajtyatyulanuya tiba ura' kivete' jimishtimuve,* * ti' pillave.
7 Tsaju' ñulla Diosnaa meengue', ya naakesa tyañuba tsaaya kidei, tsaaren Dyabulu tyee kesa tyañuba juntsanuya meenguityu', tsa tsangue dekityunmalaya Dyabulu ñullanu ba'ke' miinu juve.
8 Dios naakesa tyañuba tsangue' kayu ya' junga kalen jiiñu idei, tsenmala Dios bain ñulla' keesha kayu kalen jaiñuu inu tsuve. Ñulla ujcha lamu chachilla, tiba urajtu juulaya mantyu tiya', ñulla' tenbuka Dioschi ura' kuraa mandiyadei, ñulla

* **4:6** Proverbios 3.34

Diosnu estyanduren, naa entsa tusha tiba kataa-
mulanu bain tsaren estyandyamu chachilla.
9 Ñulla firu' kiiken chumu deeyu tya', veta' pensa
demantu, dellakintse'tuware' pure' pensaa chutu,
waadei. Tsejtu ñulla' uukaya jumaa llakinguenu
juuya mandisa, tsenmala ñulla' sundenga jumaa
llaki pensa juu mandisa.
10 Bale Ruku' ajuushaya tiba juñu dejutyuyu tya',
yanu balengure' keewaadei, tsenmala yaa ñullanu
aawangure' keewaanu tsuve.

*Naatalalanuna'baasa pan chutyudei.*

11 Keranguemu naatalala, ñulla veta' veta'
na'baasa patin chutyudei. Mun ya' naatalanu
ne firu' pati' bain, naa ne pa-eren chudi' bain,
leinu na'baasa patiñuu juuve, tsenmin Moisés'
wandya leinaa firu' kemuve ti' kuipa pukeñuu
juuve. Tsaju' leinu firu' kemuve ti', kuipa pukeñuu
kishu juntsaa leinu meedinuu jumu chachee
meenguityu', leinu pulla mi tiyaiñuu juuve.
12 Lei kemu rukuya main juuve, tsenmin yaren
juntsa leichi kavitu kikenuu juuve, tsaju' naa livee
kikenu ju' bain, naa kuipa pukenu ju' bain yaren
tsanguenuu juuve. Tsaaren ¿ñuya muyu veelanu
kuipa pu' panu?

*Ajkesha naa-inu ju'ba mikeetyu.*

13 Ñulla entsandimulaya meedidei: Naa
umaañuba, ne ayuuñuba vee pebulusha ji' junbi
ma añu chudi' taawasha ke' tyeeba atin chu' lushi
laasai, timu deeve.
14 ¡Tsaaren ñulla masku malusha tyee inuu
ju'ba mijturen ne tsandimu deeve! Tsaju'

ñulla waañivijcha juuñu deju', naa-i katawa' jei manbiyamuñuba juntsaañuu ne judeeve.

15 Tsaju' ñulla entsandi panuuya dejuve: Dios-
ren tsaa mutya' chukaantsuñuya, junga ji', juntsa
juntsa kisai, tinuuya dejuve.

16 Tsaanuren ñullaya tsamantsa dajtya' pamu
deeve, naamika juntsanguenu juyu ti' dajtya'
pañu urajtu juñu bain.

17 Mun tyee keñaa urañuba miren tsangue ki'shu
juntsaa ujcha lantsuve.

# 5

### *Firu' kemu tarukulanaa-inu deeñu bain*

1 Umaa ñulla tarukula meedidei: ¡Ñulla mika
taaju i' puiwaranuu ma jude' mitya, uti' ware
warendidei!

2 Ñulla' tiba tanañu mika balen jumula, de-
musha' firuuñuu judeeve, tsenmala ñulla' jaliya jai
daafimu kaa animaalachi tsaa dedaafaa judeeve.

3 Ñulla' uru juula bain, naa lushi kenu jeru juula
bain balengurajtuu tiyaindetsuve. Tsejtu juntsa-i'
balengurajtu juu keewarataa naa ñulla kuipa deju'
ñichi ikakaran tsainu deeñuba tsangue keewaanu
tsuve. Naa de-ingumananu malu juñu bain,
ñullaya tiba balee jumula pure' tandiya deive.

4 Ñulla' vijpaatala taawasha deke' puka iwaamu
chachillanu ñulla lushi depaangui'ñu, ñullanu ura'
dejutyuve ti', tichiba ama Bale Rukunu papade-
tiñu, ya' punguisha meejive.

5 Ñullaya entsa tusha chutu mika ura' dechu',
tyee ke' sundyanuu deju' bain tsa tsanguen chutu,

wagaayaaba ju' aarukun tsa deive. Tsaaren wajturen tuta' fan tsaiñuu inu malu ñuichi janu tsuve.
6 Tsenmin ñullaya ti kuipaba jutyu chachillanun kuipa defaaware' tu'kaakaakemu deeve, yala naake' balela' pakan tsa deeñu.

*Bale Ruku te' maatyuñubawashna' keenadei.*

7 Tsenmala ñulla keranguemu naatalalaya, ¿Bale Ruku nejtun te' majaindyumi? tyai'mujchi majanbera washna' keenadei. Tsaju' buikiya wajmu ruku juuñuu uu finui pu' tinbu tiyanmala kanu jutu shu tinbu pai bijee deja' dyanbera washna' keenamushu, juntsaadei.
8 Tsaju' ñui bain washna' keena', naake ura' keengue' jintsu'ba tsaa jintsudei, Bale Ruku wajturen maanu juñu' mitya.
9 Keranguemu naatalala, veta' veta' ura' dejutyuve tin chunu kityudei, tsejtaa juntsan mitya bene kavitu iinuu in jutyu, matyu kavitu kiikemu Bale Rukuya yumaa juukapanu vijanun jutyunañu' mitya.
10 Keranguemu naatalala, ñui bain Diosa' mitya pamu rukula tsaaya, Bale Ruku' mitya pa', yala naa-i taaju puindun tsaa tsanamuwa deeñuba, ñui bain juntsanu keetadi' juntsaa jijiintsudei.
11 Lalaya naajulaa tituba taaju induba juntsaaren jintsumu deeñuba, juntsalanuya Dioschi ura' imu juu kuremu deeyu. Ñulla mera' kera deeve, naa Jobya tsamantsa taaju induba tsaa tsanamuwaañu, bene Bale Ruku yanu naake uraa demanñu bain. Bale Ruku tsanguemiya yaa mika tenbityamu ruku ju', estyamu' mityaa tsanguive.

12 In keranguemu naatalala, ti' mityaba mu bain
uwain tsanguenbera kenu tsuyu ti', naa selunu
bain, naa tunu bain, naa titala bain paka' tsandinu
kityudei. Tsaju' ñulla tsanguenu tishu juntsaa,
tsanguidei, tsanguen jutyu tishu juntsaa, tsangui-
tyudei, tsejtaa Dioschi kuipa faawaran jutyu.

*Dilula' mityaDiosba kuinda kidei.*

13 Ñulla mallee taaju indu llaki juuba dechushu
juntsaa, juntsan mitya Diosba kuinda kidei. Tsen-
mala mallee sunden juuba dechushu juntsaa, Bale
Rukunu yuj urave ti' beesanguidei.
14 Mallee diluuba dejushu juntsaa,
keranguemula' bale rukulanu mikadei, tsenmala
ya' mitya Diosba kuinda kenudetsu, tsenmin Bale
Ruku' mitya ti' juntsa dilunu naa muli juu bain
munguenudetsu.
15 Tsejtu Diosba kuinda kemu chachi, uwain
Dios tsanguenu tsuve tya' pa'shu juntsaa, juntsa
dilu ura' mandiyanu tsuve, tsenmin ujchaaba
lamuwaashu juntsaa, ya' ujcha bain manbitsalaa
tiyanu tsuve.
16 Tsaju' veta' veta' ñulla' ujcha wandi
wanditidei, tsenmin veela' mitya bain Diosba
kuinda ke' paki pakikidei, tsejtaa ura' mandiyanu.
Tsenñu main tiba Dios naakesa tyañuba tsanguen
chumu chachee tsandi' ti' mityaba Diosba kuinda
ke' pa'shu juntsaa, uwain tiba tsa tsanguikaanu
tsuve.
17 Diosa' mitya pamu ruku Elías bain lala tsaaren
juwaave, tsejtu uwain juntsainu tsuve tya',
mika keengue' Diosba kuinda ke' shuwa jatyusa

ti' pa'ñu, entsa tusha pen añu mandishmain
chu'chaya shuwa jajtu tsaa tsanamuwaami.
18 Tsenñuren bene Diosba juntsan mitya kuinda
mantu shuwa maasa ti' pa'ñu, tusha shuwa maañu
puka dema-imuwaami.
19 In keranguemu naatalala, mantsa ñulla an-
buda jutyu kuindanu meenguemularen mandu-
jleke' firu' mangues nentsuñu, maaba ñullanu
mameenguikare' deechu' manmu mandireshu
juntsaa,
20 ñulla mijadei: mun tsangue' juntsa ujcha
lamu chachi firu' kiikentsuñuba deechu' kiikenuu
mandire'ba, ya peyaañuu jumunuren livee kenu
juve, tsenmin tsanguetu yachi pure' ujcha jumula
bain manbitsaakaanu tsuve.

# Diosa' kiika; Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento

## New Testament + Genesis and Exodus in Chachi (EC:cbi:Chachi)

## Génesis, Éxodo y El Nuevo Testamento en Chachi

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chachi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chachi

cbi

Ecuador

## Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chachi

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b9b124a1-d749-5838-8546-cc689994b6b2